

97/35-

UNITED NATIONS  NATIONS UNIES

(XI.C.3)

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017  
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: C.N.166.1997.TREATIES-1 (Depositary Notification)

EUROPEAN AGREEMENT ON MAIN INTERNATIONAL  
RAILWAY LINES (AGC)  
CONCLUDED AT GENEVA ON 31 MAY 1985

AMENDMENTS PROPOSED BY ITALY AND THE  
REPUBLIC OF MOLDOVA TO ANNEX I

The Secretary-General of the United Nations, acting in his capacity as depositary, communicates the following:

At its fiftieth session held in Geneva from 15 to 17 October 1996, the Principal Working Party on Rail Transport of the Inland Transport Committee of the Economic Commission for Europe, adopted in accordance with article 11, paragraph 3, of the above Agreement, amendments to annex I to the Agreement proposed by the above States as indicated in the report of the Principal Working Party on Rail Transport (doc. TRANS/SC.2/186 of 31 October 1996).

In accordance with paragraph 3 of article 11, the proposed amendments were adopted by the majority of representatives present and voting and this majority included the majority of Contracting Parties present and voting.

The Secretary-General wishes to draw attention to paragraphs 1 to 5 of article 11 of the above Agreement, which read as follows:

"1. Annex I to this Agreement may be amended by the procedure specified in this article.

2. At the request of a Contracting Party, any amendment proposed by it to annex I to this Agreement shall be considered in the Working Party on Rail Transport of the Economic Commission for Europe.

3. If it is adopted by a majority of the members present and voting and if this majority includes the majority of the Contracting Parties present and voting, the amendment shall be communicated by the Secretary-General to the competent administrations of the Contracting Parties directly concerned. The following shall be considered Contracting Parties directly concerned:

(a) In the case of inclusion of a new main line or modification of an existing main line, any Contracting Party whose territory is crossed by that line;

Attention: Treaty Services of Ministries of Foreign Affairs and of international organizations concerned



(b) In the case of inclusion of a new supplementary line or modification of an existing supplementary line, any Contracting Party contiguous to the requesting country, whose territory is crossed by the principal international line or lines with which the supplementary line, whether new or to be modified, is connected. Two Contracting Parties having in their respective territories the terminal points of a proposed ferry service on the principal line or lines specified above shall also be considered contiguous for the purposes of this paragraph.

4. Any proposed amendments communicated in accordance with paragraph 3 of this article shall be accepted, if within a period of six months following the date of its communication, none of the competent administrations of the Contracting Parties directly concerned notifies the Secretary-General of its objection to the amendment. If the administration of a Contracting Party states that its national law obliges it to subordinate its agreement to the grant of a specific authorization or to the approval of a legislative body, the competent administration shall not be considered as having consented to the amendment to annex I to this Agreement, and the proposed amendment shall not be accepted, until such time as the said competent administration notifies the Secretary-General that it has obtained the required authorization or approval. If such notification is not made within a period of 18 months following the date on which the proposed amendment was communicated to the said competent administration or if, within the period of six months specified above, the competent administration of a Contracting Party directly concerned expresses an objection to the proposed amendment, that amendment shall be deemed not accepted.

5. Any amendment accepted shall be communicated by the Secretary-General to all the Contracting Parties and shall come into force for all the Contracting Parties three months after the date of its notification."

..... Transmitted herewith, in accordance with the above paragraph 3 of article 11, are copies of the English, French and Russian texts of the proposed amendments for communication to the competent administrations.

In accordance with the paragraph 4 of article 11, the proposed amendments shall be considered as having been accepted if, within a period of six months following the date of this notification, no objection has been received by the Secretary-General from a competent administration of a Contracting Party directly concerned. The amendments, if accepted, would enter into force, in accordance with paragraph 5 of article 11, for all the Contracting Parties three months after the date of their notification to all the Contracting Parties.

2 May 1997

A handwritten signature in dark ink, appearing to be 'G/L' or similar initials.

Annex 1

**European Agreement on Main International Railway Lines (AGC)  
Amendments to Annex I of the AGC adopted at the fiftieth session  
of the Principal Working Party on Rail Transport**

**Proposed by Italy:**

**PORTUGAL**

Delete the following line:

E 05 (Fuentes de Oñoro-) Vilar Formoso-Coimbra-Lisboa

to be replaced by

E 05 (Fuentes de Oñoro-) Vilar Formoso-~~Coimbra~~-Lisboa  
X Porto

Countries directly concerned:

France,1/ Portugal, Spain

**Proposed by the Republic Moldova:**

**REPUBLIC OF MOLDOVA**

Include the following lines:

E 95 (Razdelnaya/UZ) -Kuchurgan (CFM) -Bendery-Chisinau-Ungeny (CFM) -  
Iasi (CFR)

Countries directly concerned:

Bulgaria,1/ Republic of Moldova,1/ Romania, Russian Federation,1/  
Ukraine1/

E 560 Galati (CFR) -Reni (CFM) -Bendery (CFM)

Countries directly concerned:

Republic of Moldova,1/ Romania

---

1/ Countries directly concerned which are Contracting Parties to the AGC Agreement.

Annexe 1

Accord européen sur les grandes lignes internationales  
de chemin de fer (AGC)

Amendements à l'annexe 1 de l'AGC, adoptés par  
le Groupe de travail principal des transports  
par chemin de fer à sa cinquantième session

**Proposition de l'Italie :**

**PORTUGAL**

Remplacer

par  
E 05 (Fuentes de Oñoro-) Vilar Formoso-Coimbra-Lisboa  
E 05 (Fuentes de Oñoro-) Vilar Formoso-~~Coimbra~~-Lisboa  
Porto

Pays directement concernés :

France 1/, Portugal et Espagne

**Proposition de la République de Moldova :**

**REPUBLIQUE DE MOLDOVA**

Ajouter la ligne suivante :

E 95 (Razdelnaya/UZ)-Kuchurgan(CFM)-Bendery-Chisinau-Ungeny(CFM)-  
Iasi(CFR)

Pays directement concernés :

Bulgarie 1/, République de Moldova 1/, Roumanie, Fédération de Russie 1/  
et Ukraine 1/

E 560 Galati(CFR)-Reni(CFM)-Bendery(CFM)

Pays directement concernés :

République de Moldova 1/ et Roumanie.

---

1/ Pays directement concernés Parties à l'AGC.

Приложение 1

Европейское соглашение о международных магистральных  
железнодорожных линиях (СМЖЛ)

Поправки к приложению I к СМЖЛ, принятые на пятидесятой сессии  
Основной рабочей группы по железнодорожному транспорту

Предложение Италии:

ПОРТУГАЛИЯ

Исключить следующую линию:

Е 05 (Фуентес-де-Оноро-) Вилар Формозу-Коимбра-Лиссабон,  
заменяя ее линией

Е 05 (Фуентес-де-Оноро-) Вилар Формозу-Коимбра-Лиссабон  
Порту

Непосредственно заинтересованные страны:

Испания, Португалия, Франция 1/

Предложение Республики Молдова:

РЕСПУБЛИКА МОЛДОВА

Включить следующие линии:

Е 95 (Раздельная/ЖДУ)-Кучурган(ЖДМ)-Бендеры-Кишинев-Унгены(ЖДМ)-  
Яссы(ЖДР)

Непосредственно заинтересованные страны:

Болгария 1/, Республика Молдова 1/, Российская Федерация 1/, Румыния,  
Украина 1/

Е 560 Галац(ЖДР)-Рени(ЖДМ)-Бендеры(ЖДМ)

Непосредственно заинтересованные страны:

Республика Молдова 1/, Румыния

1/ Непосредственно заинтересованные страны, являющиеся договаривающимися  
сторонами Соглашения СМЖЛ.